



Valsts valodas  
centrs

# Publiskā informācija pilsētās un novados

Valodas kontroles departamenta vadītāja, direktora vietniece Ingrīda Bērziņa  
Valodas kontroles Rīgas reģiona nodaļas juriskonsulte Inese Bursevica

Rīga, 27.04.2018.



Valsts valodas  
centrs

# Publiskā informācija Valsts valodas likuma izpratnē

- Jebkurā veidā un formātā sabiedrībai  
sniegtas ziņas, kas izvietotas tai pieejamā  
vietā:
  - audio, video, vizuālā;
  - izkārtņēs, afišās, plakātos, mājaslapās,  
oficiālos sociālo tīklu profilos utml.



Valsts valodas  
centrs

# Galvenie principi (1)

- Valsts valodas likuma (turpmāk –VVL)  
21.panta pirmā daļa:
- valsts un pašvaldību iestāžu, [..]valsts un pašvaldību uzņēmumu, kā arī uzņēmēj sabiedrību, kurās lielākā kapitāla daļa pieder valstij vai pašvaldībai, sabiedrības informēšanai paredzētā informācija sniedzama **tikai** valsts valodā



## Galvenie principi (2)

- VVL 21. panta piektā daļa:  
Ministru kabinets nosaka gadījumus,  
kad sabiedrības informēšanai  
paredzētajā sabiedrībai pieejamās  
vietās sniegtajā informācijā  
līdztekus valsts valodai pieļaujama  
svešvalodas lietošana.



Valsts valodas  
centrs

## Galvenie principi (3)

- 21. pants septītā daļa:
- ja līdztekus valsts valodai informācijā lietota arī svešvaloda,
- tekstam valsts valodā **ierādāma galvenā vieta**, un
- formas vai satura ziņā tas **nedrīkst** būt **mazāks vai šaurāks** par tekstu svešvalodā.



Valsts valodas  
centrs

# Svešvalodu lietojums

publiska  
persona



MK noteikti izņēmumi

privātpersona



gadījumos, kas saistīti  
ar likumīgām  
sabiedriskām  
interesēm



Valsts valodas  
centrs

# Izņēmumi (MK noteikumi Nr.130) (1)

Līdztekus valsts valodai pašvaldības institūcijas un personas **var** lietot svešvalodu, sniedzot publisku informāciju sabiedrībai pieejamās vietās, ja šī informācija ir saistīta ar:

- starptautisko tūrismu;
- starptautiskajiem pasākumiem;
- drošības apsvērumiem;
- Eiropas Savienības brīvu preču apriti;
- epidēmijām un bīstamām infekcijas slimībām;
- ieslodzījuma vietās ievietoto ārvalstu pilsoņu tiesībām un pienākumiem.



Valsts valodas  
centrs

# Izņēmumi (MK noteikumi Nr.130) (1)

Līdztekus valsts valodai pašvaldības institūcijas un personas **var** lietot svešvalodu, sniedzot publisku informāciju sabiedrībai pieejamās vietās, ja šī informācija ir saistīta ar:

- starptautisko tūrismu;
- starptautiskajiem pasākumiem;
- drošības apsvērumiem;
- Eiropas Savienības brīvu preču apriti;
- epidēmijām un bīstamām infekcijas slimībām;
- ieslodzījuma vietās ievietoto ārvalstu pilsoņu tiesībām un pienākumiem.





Valsts valodas  
centrs

# Valodu lietojums mājaslapās

(MK noteikumi Nr.171)

- 10.12 apakšpunkts:
- publiskas personas mājaslapā **var** būt sadaļa – informācija svešvalodās (norāda valodas apzīmējumu).
- **LV, EN, FR, RU**



Valsts valodas  
centrs

# Nosaukumu veidošana (1)

(MK noteikumi Nr.294)

- 9. punkts
- valsts un pašvaldību iestāžu,  
valsts un pašvaldību uzņēmumu,  
nosaukumus veido un lieto latviešu valodā.



Valsts valodas  
centrs

# Nosaukumu veidošana (2)

(Likums par Preču zīmēm un ģeogrāfiskās izcelsmes norādēm)

- Apzīmējums, kuru lieto, lai kāda uzņēmuma preces atšķirtu no citu uzņēmumu precēm
- Preču zīmes var veidot, reģistrēt un aizsargāt jebkurā valodā
- Preču zīmes reģistrācija **vienīgi piešķir** izņēmuma tiesības uz attiecīgo apzīmējumu,
- proti, tiesības citām personām aizliegt identiska vai sajaucami līdzīga apzīmējuma izmantošanu komercdarbībā.



Valsts valodas  
centrs

# Preču zīmes izkārtnēs

- Valsts valodas prasību neievērošanas gadījumos **nav tiesiska** pamata atsaukties uz reģistrētām preču zīmēm.



Valsts valodas  
centrs

# Pašvaldību izdevumi

- Nedrīkst sniegt informāciju «divpusējā» izdevumā, t.i., valsts valodā un svešvalodā vienā izdevumā.



Valsts valodas  
centrs

# Būvvaldes

- Pašvaldību būvvaldes – nozīmīgs sabiedrotais valsts valodas saglabāšanā un attīstībā pilsētu un novadu vidē.



Valsts valodas  
centrs

# Jūsu jautājumi



Valsts valodas  
centrs

# Paldies par uzmanību!

**Tālrunis:** (+371) 67331814

**E-pasts:** [info@vvc.gov.lv](mailto:info@vvc.gov.lv)

**Mājaslapa:** <http://vvc.gov.lv/>

**Adrese:** Eksporta ielā 6, Rīgā, LV-1010

